

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Вишневский Дмитрий Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 30.04.2025 11:55:50
Уникальный программный ключ:
03474917c4d012283e5ad996a48a5e70bf8da057

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИНОБРНАУКИ РОССИИ)

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНБАССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ДонГТУ»)

Факультет экономики, управления и лингвистического сопровождения
Кафедра теории и практики перевода



УТВЕРЖДАЮ
И.о. проректора
по учебной работе
Д.В. Мулов

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса

(наименование дисциплины)

45.04.02 Лингвистика

(код, наименование направления)

Теория и практика перевода

(магистерская программа)

Квалификация магистр
(бакалавр/специалист/магистр)

Форма обучения очная, заочная
(очная, очно-заочная, заочная)

Алчевск, 2024

1 Цели и задачи изучения дисциплины

Цели дисциплины. Целью изучения дисциплины «Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса» расширение научного кругозора обучающихся за счет углубления представления об активно обсуждаемых в мировой лингвистике проблемах, совершенствования навыка сопоставительного анализа различных точек зрения и интерпретации научных концепций, формирования умений в области экспериментальных методов исследования языковых явлений.

Задачи изучения дисциплины:

- ознакомление с ведущими парадигмами научного знания, развиваемыми в рамках современной отечественной и мировой лингвистики, рассмотрение каждой из них в фундаментальном и прикладном аспектах;
- расширение тезауруса и лексикона обучающихся;
- совершенствование навыков творческой работы с языковым материалом и осуществление собственного научного исследования.

Дисциплина направлена на формирование общепрофессиональных компетенций (ОПК-1) и профессиональных компетенций (ПК-3) выпускника.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Логико-структурный анализ дисциплины – курс входит в БЛОК 1 «Дисциплины (модули)», вариативная часть Блока 1 подготовки студентов по направлению 45.04.02 Лингвистика (профиль «Теория и практика перевода»).

Дисциплина «Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса» реализуется кафедрой теории и практики перевода. Основывается на базе дисциплин: «Основы языкознания», «Теоретическая фонетика английского языка», «Философия», «Теоретическая грамматика английского языка», «Лексикология английского языка», «История страны изучаемого языка».

Является основой для изучения следующих дисциплин: «Интерпретация текстов», «Научно-исследовательская работа», «Производственная (преддипломная) практика», а также способствует формированию необходимых умений и навыков для написания ВКР (магистерская работа) соответствующего профиля.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студента для решения профессиональных задач деятельности.

Курс является фундаментом для ориентации студентов в сфере лингвистики текста и дискурса, для формирования установки на постоянный самостоятельный поиск нового и популяризации лингвистических знаний. Освоение лингвистики текста и дискурса – необходимое условие качественного освоения всех лингвистических дисциплин.

Общая трудоемкость освоения дисциплины на очной форме обучения составляет 3 зачетные единицы, 108 ак.ч. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (18 ак.ч.), практические занятия (18 ак.ч.) и самостоятельная работа студента (72 ак.ч.).

Общая трудоемкость освоения дисциплины на заочной форме обучения составляет 3 зачетные единицы, 108 ак.ч. Программой дисциплины предусмотрены лекционные (2 ак.ч.), практические занятия (4 ак.ч.) и самостоятельная работа студента (102 ак.ч.).

Дисциплина изучается на 1 курсе магистратуры в 1 семестре.

Форма промежуточной аттестации – зачет.

3 Перечень результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины «Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса» направлен на формирование компетенций, представленных в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, обязательные к освоению

Содержание компетенции	Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-1	ОПК-1.1 Знает основные подходы к описанию строения и организации языковой системы, основные явления на всех уровнях языка, основные характеристики разных функциональных стилей, функциональные особенности знаковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков; психолингвистические основы уровневого строения языковой системы, закономерности функционирования изучаемых языков ОПК-1.2 Умеет использовать изучаемые языки для решения профессиональных задач с учетом ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого языка; отбирать языковой материал, соответствующий коммуникативной ситуации с использованием перевода; использовать этикетные формы в ходе осуществления профессиональной деятельности ОПК-1.3 Владеет навыком выражения содержания мысли с использованием соответствующего языкового материала; навыком грамматически правильного построения высказывания; навыком определения стилистической окраски высказывания; произносительной нормой изучаемого языка; способностью творческого использования и развития знаний из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач
Способен использовать необходимые дискурсивные, интеракционные и контекстные	ПК-3	ПК-3.1 Знает: основные понятия, принципы, законы теории языка, теории дискурса и теории межкультурной коммуникации; дискурсивные, интеракционные и контекстные правила и правила построения высказываний; клише, стереотипы межкультурного общения; правила

знания для реализации эффективной межкультурной коммуникации		инокультурного этикета ПК-3.2 Умеет: использовать дискурсивные, интеракционные и контекстные знания для реализации эффективной межкультурной коммуникации ПК-3.3 Владеет: способностью использовать необходимые дискурсивные, интеракционные и контекстные знания для реализации эффективной межкультурной коммуникации.
---	--	---

4 Объём и виды занятий по дисциплине

Общая трудоёмкость учебной дисциплины составляет 3 зачётные единицы, 108 ак.ч.

Самостоятельная работа студента (СРС) включает проработку материалов лекций, подготовку к практическим занятиям, текущему контролю, выполнение индивидуального задания, самостоятельное изучение материала и подготовку к зачету.

При организации внеаудиторной самостоятельной работы по данной дисциплине используются формы и распределение бюджета времени на СРС для очной формы обучения в соответствии с таблицей 2.

Таблица 2 – Распределение бюджета времени на СРС

Вид учебной работы	Всего ак.ч.	Ак.ч. по семестрам
		1
Аудиторная работа, в том числе:	108	108
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (ПЗ)	18	18
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Курсовая работа/курсовой проект	-	-
Самостоятельная работа студентов (СРС), в том числе:	72	72
Подготовка к лекциям	8	8
Подготовка к лабораторным работам	-	-
Подготовка к практическим занятиям / семинарам	16	16
Выполнение курсовой работы / проекта	-	-
Расчетно-графическая работа (РГР)	-	-
Реферат / презентация	4	4
Домашнее задание	20	20
Подготовка к контрольной работе		
Подготовка к коллоквиуму	-	-
Аналитический информационный поиск	10	10
Работа в библиотеке	10	10
Подготовка к зачету	4	4
Промежуточная аттестация – зачет (З)	3 (2)	3 (2)
Общая трудоемкость дисциплины		
ак.ч.	108	108
з.е.	3	3

5 Содержание дисциплины

С целью освоения компетенции, приведенной в п.3 дисциплина разбита на 7 тем:

Тема 1) Предпосылки возникновения лингвистики текста.

Тема 2) Коммуникативная лингвистика и текст. Теория речевых актов.

Тема 3) Текстоцентризм современной лингвистики. Дискурс.

Тема 4) Гендерные особенности англоязычного новостного дискурса.

Тема 5) Понятие семантического пространства текста.

Тема 6) Актуальные вопросы когнитивной лингвистики.

Тема 7) Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы развития.

Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов для очной и заочной формы приведены в таблице 3 и 4 соответственно.

Таблица 3 – Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов (очная форма обучения)

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
1	Предпосылки возникновения лингвистики текста	Предпосылки возникновения лингвистики текста. Статус современной лингвистики. Общая характеристика основных лингвистических направлений и школ	4	Объект, предмет, цели и задачи современной лингвистики. Ее место в гуманитарных и естественных науках. Роль языка в формировании общей культуры личности и социуме. Современная лингвистика в свете парадигмальной теории Т. Куна. Понятия «научной парадигмы» и «научной революции». Факторы, определяющие смену парадигм в науке. Отличительные парадигмальные черты современной лингвистики: экспансионизм, антропоцентризм, функционализм, экспланаторность. Общая характеристика основных	4	—	

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лаборатор- ных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				лингвистических направлений и школ. Из истории формирования ключевых направлений лингвистических исследований. Эволюция в понимании базовых лингвистических дефиниций			
2	Коммуникативная лингвистика и текст. Теория речевых актов	Лингвистика второй половины XX века и изучение внутренних закономерностей языковой системы, рассмотрение функционирования языка как важнейшего средства человеческого общения. Коммуникация и ее социальный характер, совместная деятельность языковых личностей. Социальная природа коммуникации, ее существенные черты, цели и задачи, типы коммуникации.	2	Лингвистика второй половины XX века и переориентация научных интересов с изучения внутренних закономерностей языковой системы на рассмотрение функционирования языка как важнейшего средства человеческого общения. Коммуникация и ее социальный характер как совместная деятельность языковых личностей. Социальная природа коммуникации и ее	2	—	—

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лаборатор- ных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				существенные черты, цели и задачи, типы коммуникации			
3	Текстоцентризм современной лингвистики. Дискурс	Текстоцентрическое направление в современной лингвистике. Различные подходы в осмыслении понятия «дискурс» в современной науке	4	Текстоцентрическое направление в современной лингвистике: лингвистика текста, стилистика текста, коммуникативная стилистика текста. Различные подходы в осмыслении понятия «дискурс» в современной науке. Точки зрения западных (Э. Бенвениста, Т.А. Ван Дейка, Р. Барта, П. Серио и др.) и отечественных ученых (Е.С. Кубряковой, В.И. Карасика, М.Л. Макарова, В.З. Демьянкова, М.К. Бисималиевой и др.) на соотношение ключевых понятий «текст» и «дискурс». Виды дискурсов. Понятие о	4	—	—

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лаборатор- ных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				дискурс-анализе			
4	Гендерные особенности англоязычного новостного дискурса	Методология лингвистики, историография вопроса. Методы и способы лингвистических исследований. Пражская лингвистическая школа, Копенгагенский лингвистический кружок Дескриптивная лингвистика.	2	Общенаучные методы современной лингвистики. Возникновение сравнительно-исторического метода. Структурные методы. Предмет исследования конструктивных методов	2	—	—
5	Понятие семантического пространства текста	Семантическая организация художественного текста. Понятие семантического пространства текста: целостность и дискретность. Дихотомия значения и смысла	2	Текст как структурно- семантическое образование. Семантическое пространство. Целостность художественного текста. Структура художественного текста. Время и пространство художественного текста. «Человек», «время», «пространство» как атрибуты семантического пространства художественного текста	2	—	—

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лаборатор- ных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
6	Актуальные вопросы когнитивной лингвистики	Актуальные вопросы когнитивной лингвистики: художественный текст, концепт, семантико- когнитивный подход	2	Когнитивная лингвистика как наука. Когнитивный подход к изучению языка. Концепт в когнитивной лингвистике. Концептуализация и категоризация как ментальные процессы. Языковая картина мира. Формирование концептов. Типология концептов	2	—	—
7	Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы развития	Лингвокультурология как отрасль языкознания. Лингвокультурология и дискурс	2	Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы развития. Разработка проблемы «Язык и культура». Лингвокультурология как отрасль языкознания. Лингвокультурология и дискурс.	2	—	—
Всего аудиторных часов			18		18	—	

Таблицы 4 – Виды занятий по дисциплине и распределение аудиторных часов (заочная форма обучения)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
1	Предпосылки возникновения лингвистики текста. Коммуникативная лингвистика и текст. Дискурс	Общая характеристика основных лингвистических направлений и школ. Коммуникация и ее социальный характер, совместная деятельность языковых личностей. Социальная природа коммуникации, ее существенные черты. Различные подходы в осмыслении понятия «дискурс» в современной науке	2	Наука как предмет историко- методологического анализа. Основные аспекты науки: наука как знание, наука как познавательная деятельность, наука как социальный институт. Общие закономерности развития науки. Функции науки. Научное знание как сложная развивающаяся система. Научная картина мира, её функции. Структура теоретического знания. Виды научных теорий, их исходные понятия. Основания науки. Понятие метода. Лингвистический метод. Метод лингвистического	4	—	—

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание лекционных занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Темы практических занятий	Трудоемкость в ак.ч.	Тема лабораторных занятий	Трудоемкость в ак.ч.
				анализа. Методика лингвистического анализа. Методология досовременной науки (античность, средневековье, эпоха Возрождения)			
Всего аудиторных часов			2		4	—	

6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

6.1 Критерии оценивания

В соответствии с Положением о кредитно-модульной системе организации образовательного процесса ФГБОУ ВО «ДонГТУ» (https://www.dstu.education/images/structure/license_certificate/polog_kred_modul.pdf) при оценивании сформированности компетенций по дисциплине используется 100-балльная шкала.

Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Перечень компетенций по дисциплине и способы оценивания знаний

Код и наименование компетенции	Способ оценивания	Оценочное средство
ОПК-1, ПК-3	Зачет	Комплект контролирующих материалов для зачета.

Всего по текущей работе в семестре студент может набрать 100 баллов, в том числе:

- тестовый контроль – всего 30 баллов;
- устные ответы на практических занятиях – всего 40 баллов;
- наличие конспектов лекций и посещаемость – всего 10 баллов;
- за выполнение домашнего задания – всего 20 баллов.

Зачет проставляется автоматически, если студент набрал в течение семестра не менее 60 баллов и отчитался за каждую контрольную точку. Минимальное количество баллов по каждому из видов текущей работы составляет 60% от максимального.

Зачет по дисциплине «Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса» проводится по результатам работы в семестре. В случае если полученная в семестре сумма баллов не устраивает студента, во время зачетной недели студент имеет право повысить итоговую оценку либо в форме устного собеседования по приведенным ниже вопросам (п.п. 6.5), либо в результате тестирования.

Шкала оценивания знаний при проведении промежуточной аттестации приведена в таблице 6.

Таблица 6 – Шкала оценивания знаний

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка по национальной шкале зачёт/экзамен
0-59	Не зачтено/неудовлетворительно
60-73	Зачтено/удовлетворительно
74-89	Зачтено/хорошо
90-100	Зачтено/отлично

6.2 Домашнее задание

В зависимости от наполняемости содержания курса домашнее задание варьируется.

В качестве домашнего задания студенты выполняют:

- работу над составлением конспекта изученного материала.
- отвечают на теоретические вопросы по теме и выполняют практические задания.

Пример домашнего задания по дисциплине «Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса»:

Теоретические вопросы:

- 1) Что подразумевается под социальной природой коммуникации?
- 2) Дайте характеристику основным единицам общения (речевой ситуации, речевому взаимодействию, речевому событию, речевому акту). Приведите примеры.

- 3) Что изучается в связи с субъектом речи?
- 4) В чём заключается принцип кооперации Г. Грайса?
- 5) Что способствует эффективности речевой коммуникации и как это проявляется в тексте?

- 6) Как в автоматическом анализе текста организуется энциклопедическая информация?

- 7) Дайте определение понятиям:

Теория речевых актов –

Речевой акт – это

Интенция (намерение) –

Коммуникативный акт – это

Пример практического задания:

- 1) Найдите в данном отрывке перифраз. Укажите, какое влияние он

имеет на читателя:

What about Trump's motives? In The Washington Post on Thursday, reporters Greg Miller, Greg Jaffe and Philip Rucker offer a stunning description of the president's curious incuriousness when it comes to the question of Russian interference in our elections. That's followed by a catalog of all the many ways in which the American president sought to appease the Russian dictator (*The NY Times*).

2) Подтвердите, что ирония является одним из средств языковой манипуляции, используя данный пример:

He detailed growing attacks on "core European values" of democracy, free speech and the rule of law and said the apparatus of the Kremlin apparatus is focused on returning Putin to power in 2018 elections that it can present as "smooth and credible" (*The Guardian*).

6.3 Примерные темы для рефератов (презентаций) – индивидуальное задание

- 1) Предпосылки возникновения лингвистики текста.
- 2) Коммуникативная лингвистика и текст.
- 3) Текстцентризм современной лингвистики.
- 4) Гендерные особенности англоязычного новостного дискурса.
- 5) Понятие семантического пространства текста.
- 6) Концепт в пространстве художественного текста.
- 7) Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы.
- 8) Теория речевых актов.
- 9) Текст. Стил. Дискурс.
- 10) Художественный текст и художественный дискурс.

6.4 Оценочные средства для самостоятельной работы и текущего контроля успеваемости

В зависимости от наполняемости содержания курса задания варьируются.

Тема 1 Предпосылки возникновения лингвистики текста

Теоретические вопросы:

1) Назовите характерные черты структурализма. Почему XX век обозначил необходимость антропологической проблематики в науке?

2) Какие антропологические направления появились в науке XX века? Коротко охарактеризуйте каждое направление.

3) Почему школу, созданную К. Фосслером определяют как школу эстетического идеализма?

4) Какие задачи выдвинул К. Фосслер перед языкознанием?

5) Какие направления были ведущими гносеологическими направлениями XX века?

6) Какой период называется современным языкознанием?

7) Какие признаки характерны для современного языкознания? Коротко охарактеризуйте каждый признак.

8) Что способствовало выделению лингвистики текста в самостоятельное научное направление?

9) Что понимается под термином «научная парадигма»? Какие парадигмы знания можно выделить в лингвистике?

10) Что такое научная парадигма в соответствии с концепцией Т. Куна? Какие периоды переживает развитие любой науки в соответствии с концепцией Т. Куна? Что является причинами смены парадигм в соответствии с концепцией Т. Куна?

11) Что Е. С. Кубрякова говорит о четырех ведущих парадигмах?

12) Как понимается термин «антропоцентрическая парадигма»? Что лежит в основе такого понимания?

Тема 2 Коммуникативная лингвистика и текст. Теория речевых актов
Теоретические вопросы:

1) Что подразумевается под социальной природой коммуникации?

2) Дайте характеристику основным единицам общения (речевой ситуации, речевому взаимодействию, речевому событию, речевому акту).

3) Что изучается в связи с субъектом речи?

4) В чём заключается принцип кооперации Г. Грайса?

5) Что способствует эффективности речевой коммуникации и как это проявляется в тексте?

6) Как в автоматическом анализе текста организуется энциклопедическая информация?

7) Дайте определение понятиям:

Теория речевых актов –

Речевой акт – это

Интенция (намерение) –

Коммуникативный акт –

Пример практического задания:

1) Найдите в данном отрывке перифраз. Укажите, какое влияние он имеет на читателя:

What about Trump's motives? In The Washington Post on Thursday, reporters Greg Miller, Greg Jaffe and Philip Rucker offer a stunning description of the president's curious incuriousness when it comes to the question of Russian interference in our elections. That's followed by a catalog of all the many ways in which the American president sought to appease the Russian dictator (The NY Times, December 15, 2017).

Тема 3 Текстцентризм современной лингвистики. Дискурс

Теоретические вопросы:

- 1) Каковы основные черты дискурса как объекта лингвистики?
- 2) Каковы основные параметры, различающие дискурс и текст как объекты лингвистического анализа?
- 3) В каких условиях можно текст назвать дискурсом, а дискурс текстом?
- 4) Какие различия между устным и письменным дискурсом являются принципиальными?
- 5) На ваш взгляд, какие из представленных особенностей устного и письменного дискурса могут быть свойственны мысленному дискурсу (внутренней речи)?
6. Какова роль невербальных компонентов в устной и письменной коммуникации?
- 7) Как соотносятся между собой понятия «дискурс» и «текст», «диалог», «речь», «коммуникация»?
- 8) Какие характеристики привлекаются для дифференциации текста и дискурса как объектов лингвистики?
- 9) Как понимал термин «дискурс-анализ» З. Харрис?
- 10) Как традиционные единицы языковой системы связаны с единицами дискурсивного анализа?
- 11) Какие существуют типы дискурса? Поясните термин «политический дискурс».
- 12) Вставьте пропущенное слово:
 - а) «Текст – это речетворческого процесса, обладающее завершенностью, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанного в соответствии с типом этого документа, произведение, состоящее из названия (заголовка) и ряда особых единиц (сверхфразовых) единств, объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» (И.Р. Гальперин).
 - б) Определите ку какому функционально-смысловому типу речи

принадлежит текст:

Текст «Сегодня – рубеж. История близко приблизилась к нам и с надеждой заглядывает нам в глаза: не ошибись, не струсь, не испугайся! Человек, сегодня ты еще многое можешь сделать, завтра может быть поздно! Будь умным, и не чужой дядя будет за нас решать, а мы сами должны отстоять и укрепить демократию и народовластие, другой силы нет» (М.Ульянов)

а) описание б) рассуждение в) повествование г)
повествование с элементами описания.

Тема 4 Гендерные особенности англоязычного новостного дискурса

Теоретические вопросы:

1) Соотнесите понятия, используемые в колонке 1 с дефинициями, используемыми в колонке 2.

«1»	«2»
Гендер	научное направление, которое изучает гендер в лингвистическом аспекте
Гендерная лингвистика	изучение и анализ особенностей поведение индивидов в связи с их принадлежностью к тому или иному полу
Гендерные стереотипы	социальный пол, который определяет поведение человека в обществе
Гендерные исследования	распространенные представления, касающиеся особенностей поведения, внешности, самопредставления и стремлений в зависимости от пола

2) Выберите ответ из предложенных вариантов:

а). Изучение основных аспектов новостных текстов показало, что (мужчины / женщины) затрагивают политические, правовые, экономические проблемы, вызванные теми или иными происшествиями в глобальном масштабе.

б). (Мужские / женские) новостные тексты не характеризуются четко определенными и логически выстроенными информационными блоками.

3) Отличительной особенностью мужских и женских новостных текстов является то, что (мужчины / женщины) обычно следуют усеченной схеме новостного текста, которую разработал Т. Ван Дейк.

4) (Женщины / мужчины) привыкли акцентировать внимание на деталях, тщательно анализировать каждое событие в мельчайших подробностях.

5) (Женщины / мужчины) воспринимают и оценивают ситуацию в целом, так как они более заинтересованы в мировой целостности, которая не требует детального внимания.

Тема 5 Понятие семантического пространства текста

Теоретические вопросы:

- 1) Что такое текст, приведите формулировки разных ученых?
- 2) Поясните понятие «семантическая организация художественного текста».
- 3) Что является важным стилистическим средством?
- 4) Чем репрезентируется контраст?
- 5) Что подразумевает структурная целостность текста?
- 6) Какие неотъемлемые категории художественного текста?

Пример практического задания:

- 1) Проанализируйте отрывок текста (короткий рассказ) на английском языке с точки зрения семантической организации.

Katherine Mansfield

"Bliss"

Although Bertha Young was thirty she still had moments like this when she wanted to run instead of walk, to take dancing steps on and off the pavement, to bowl, a hoop, to throw something up in the air and catch it again, or to stand still and laugh at—nothing—at nothing, simply.

What can you do if you are thirty and, turning the corner of your own street, you are overcome, suddenly, by a feeling of bliss – absolute bliss! as though you'd suddenly swallowed a bright piece of that late afternoon sun and it burned in your bosom, sending out a little shower of sparks into every particle, into every finger and toe?

Oh, is there no way you can express it without being "drunk and disorderly?" How idiotic civilisation is! Why be given a body if you have to keep it shut up in a case like a rare, rare fiddle¹⁷.

"No, that about the fiddle is not quite what I mean," she thought running up the steps and feeling in her bag for the key—she'd forgotten it, as usual—and rattling the letterbox. "It's not what I mean, because— Thank you Mary" - she went into the hall. "Is nurse back?"

"Yes, M'm" "And has the fruit come?"

"Yes, M'm. Everything's come."

"Bring the fruit up to the dining-room, will you I'll arrange it before I go upstairs."

It was dusky in the dining-room and quite chilly. But all the same Bertha threw off her coat she could not bear the tight clasp of it another moment, and the cold air fell on her arms.

But in her bosom there was still that bright glowing place — that showers of little sparks coming from it. It was almost unbearable. She hardly dared to breathe for fear of fanning it higher, and yet she breathed deeply, deeply. She hardly dared to look into the cold mirror — but she did look, and it gave her back a woman, radiant, with smiling, trembling lips, with big, dark eyes and an air of listening, waiting for something... divine to happen... that she knew must happen... infallibly.

Mary brought in the fruit on a tray and with it a glass bowl, and a blue dish, very lovely, with a strange sheen on it as though it had been dipped in milk.

"Shall I turn on the light, M'm?"

"No thank you. I can see quite well."

There were tangerines and apples stained with strawberry pink. Some yellow pears, smooth as silk, some white grapes covered with a silver bloom and a big cluster of purple ones. These last she had bought to tone in with the new dining-room carpet. Yes, that did sound rather farfetched and absurd, but it was really why she had bought them. She had thought in the shop: "I must have some purple ones to bring the carpet up to the table." And it had seemed quite sense at the time.

Тема 6. Актуальные вопросы когнитивной лингвистики

Теоретические вопросы:

- 1) В чем заключается основополагающий тезис когнитивной лингвистики?
- 2) В чем проявляется междисциплинарный характер когнитивной науки?
- 3) Какова история возникновения когнитивной лингвистики?
- 4) Какие основные теоретические положения разделяются всеми представителями когнитивной лингвистики?
- 5) Как Ж. Фоконье определяет ментальные пространства?
- 6) Как осуществляется процесс концептуальной интеграции?

Пример практического задания:

- 1) Проанализируйте концепт «Человек» основываясь на коротком рассказе О'Генри «Фараон и хорал», проанализируйте структуру концепта. "The Cop and the Anthem".

Тема 7. Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы развития

Теоретические вопросы:

- 1) Что является основным объектом лингвокультурологии?
- 2) Что является основным предметом лингвокультурологии?
- 3) Какая парадигма способствовала становлению и развитию данной науки?
- 4) С чем связана разработка проблемы «Язык и культура» в России в XIX в?
- 5) С чьим именем связано рождение лингвокультурологии как самостоятельной научной дисциплины?
- 6) Что предполагает исследование массмедийного дискурса?

Пример практического задания:

- 1) Проанализируйте любую англоязычную статью политической тематики 2020-2023 года с точки зрения языка и культуры, обратите внимание на употребление лексических и стилистических средств.

6.5 Примерные тестовые задания для контроля (мониторинга) качества усвоения материала в т.ч. в рамках рубежного контроля знаний

- 1) Отличительными чертами современного языкознания являются
 - 1) антропоцентричность, экспансионизм, функционализм, эксплантарность
 - 2) объективизм, логицизм, когнитивизм, функционализм,
 - 3) экспансионизм, функционализм, субъективизм
- 2) Сущность антропоцентризма современного этапа языкознания заключается в том, что
 - 1) происходит наделение человеческими качествами животных, предметов, явлений, мифологических созданий
 - 2) человек перестал быть центром координат, определяющих предметные задачи, методы ценностных ориентаций
 - 3) человек стал центром координат, определяющих предметные задачи, методы ценностных ориентаций
- 3) Экспансионизм в лингвистике заключается в
 - 1) стремлении расширить область исследований
 - 2) стремлении сузить область исследований
 - 3) объяснительном характере лингвистики
- 4) Экспансия лингвистики обнаруживается в
 - 1) возникновении новых лингвистических школ и направлений
 - 2) отрицании концепций и направлений, созданных до настоящего

времени

3) объяснительном характере лингвистики

5) Функционализм заключается в

1) стремлении сузить область исследований

2) изучении каждого языкового явления по выполняемой им функции в системе языка

3) стремлении расширить область исследований

6) Экспланатарность заключается в

1) стремлении сузить область исследований

2) объяснительном характере лингвистики

3) стремлении расширить область исследований

7) Лингвокультурология – это

1) направление в языкознании, которое исследует проблемы соотношения языка и сознания, роль языка в концептуализации и категоризации мира, в познавательных процессах и обобщении человеческого опыта, связь отдельных когнитивных способностей человека с языком и формы их взаимодействия

2) интегративная наука, изучающая процессы производства речи, восприятия речи и того, как осваивается родной и иностранный язык

3) комплексная научная дисциплина синтезирующего типа, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающая этот процесс как целостную структуру единиц в единстве их языкового и вне-языкового (культурного) содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные установления (система норм и общечеловеческих ценностей)

8) Основным объектом лингвокультурологии является

1) совокупность речевых событий или речевых ситуаций

2) широкий круг вопросов: язык и нация, национальные языки как историческая категория, социальная дифференциация языка, взаимосвязь между языковыми и социальными структурами

3) взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в процессе его функционирования и изучение интерпретации этого взаимодействия в единой системной целостности

9) Предмет лингвокультурологии – это

1) взаимодействие систем восприятия, представления и продуцирования информации в слове

2) национальные формы бытия общества, воспроизводимые в системе языковой коммуникации и основанные на его культурных ценностях, все, что

составляет «языковую картину мира»

3) совокупность речевых событий или речевых ситуаций

10) Когнитивная лингвистика – это

1) интегративная наука, изучающая процессы производства речи, восприятия речи и того, как осваиваются родной и иностранный языки

2) направление в языкознании, которое исследует проблемы соотношения языка и сознания, роль языка в концептуализации и категоризации мира, в познавательных процессах и обобщении человеческого опыта, связь отдельных когнитивных способностей человека с языком и формы их взаимодействия

3) комплексная научная дисциплина синтезирующего типа, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающая этот процесс как целостную структуру единиц в единстве их языкового и внеязыкового (культурного) содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные установления (система норм и общечеловеческих ценностей)

6.6 Перечень вопросов для подготовки к зачету

- 1) Назовите объект, предмет, цели и задачи современной лингвистики. Определите ее место в ряду гуманитарных и естественных наук.
- 2) Поясните понятия: «научная парадигма», «научная революция», определите парадигмальные характеристики современной лингвистики.
- 3) Дайте общую характеристику основным лингвистическим направлениям и школам. Назовите ключевые направления лингвистических исследований.
- 4) Дайте характеристику понятиям «концепт», «языковая картина мира», «концептуальная картина мира». Поясните разницу между концептом и словом.
- 5) Назовите представителей когнитивного направления в лингвистических исследованиях, дайте краткую характеристику когнитивной лингвистике.
- 6) Назовите круг основных проблем науки «Лингвокультурология», укажите представителей, опишите перспективы развития.
- 7) Охарактеризуйте понятия текст и личность. Назовите основных представителей лингвистики текста.
- 8) Поясните концепцию А. А. Залевской о процессах порождения и восприятия речи.
- 9) Охарактеризуйте модель языковой личности Ю.Н. Караулова.
- 10) Поясните что такое «языковая личность», назовите ее свойства. Что такое наука «Лингвоперсонология», дайте краткий обзор.

- 11) Назовите аспекты изучения языковой личности в современной лингвоперсонологии.
- 12) Поясните основные положения гендерологии.
- 13) Охарактеризуйте специфику современных психолингвистических исследований, проблематику и методологии.
- 14) Очертите круг актуальных вопросов суггестивной лингвистики.
- 15) Поясните связь языка и социума. Дайте характеристику науке «Социолингвистика», назовите ее основных представителей, известные труды.
- 16) Покажите взаимосвязь между языком и нацией. Охарактеризуйте задачи науки «Этнолингвистика».
- 17) В чем заключается текстоцентризм современной лингвистики? Дайте определение понятию «дискурс».
- 18) Чем занимается «Прикладная лингвистика»? Каковы ее проблемы и перспективы развития?
- 19) В чем суть юрислингвистики и речевой конфликтологии? Какие новые перспективные направления лингвистики существуют?
- 20) Охарактеризуйте корпусную лингвистику. Назовите ее предмет исследования.

6.7 Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы не предусмотрены.

7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Рекомендуемая литература

Основная литература

1. Алефиренко, Н. Ф. Речемыслительная синергия дискурса : монография / Н. Ф. Алефиренко. – Москва : ФЛИНТА, 2023. – 183 с. – Текст : электронный. – URL: <https://znanium.com/catalog/product/2055793> (дата обращения: 20.06.2023). — Режим доступа: по подписке.

2. Штайн, К. Э. Филология: История. Методология. Современные проблемы : учебное пособие / К. Э. Штайн, Д. И. Петренко ; под. ред. В. А. Шаповалова. – 3-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2021. – 916 с. – Текст : электронный. – URL: <https://znanium.com/catalog/product/1289705> (дата обращения: 27.06.2023). – Режим доступа : по подписке.

Дополнительная литература

1. Методические указания к лекционным и семинарским занятиям по дисциплине «Актуальные проблемы лингвистики текста и дискурса» (для студентов направления подготовки 45.04.02 «Лингвистика», магистерская программа «Теория и практика перевода») / Сост. : С. Б. Фомина. – Алчевск : ГОУ ВПО ЛНР «ДонГТУ», 2019. – 59 с.

2. Текст и дискурс в современной коммуникации. Монография. – Под ред. Т.Н. Плесканюк. – Нижний Новгород: Открытое знание, 2019. – 88 с. Текст : электронный. – URL: <https://b.eruditor.link/file/4035386/> (дата обращения: 27.08.2023). – Режим доступа : по подписке.

7.2 Базы данных, электронно-библиотечные системы, информационно-справочные и поисковые системы

1. Научная библиотека ДонГТУ : официальный сайт. – Алчевск. – URL: library.dstu.education. – Текст : электронный.

2. Научно-техническая библиотека БГТУ им. Шухова : официальный сайт. – Белгород. – URL: <http://ntb.bstu.ru/jirbis2/>. – Текст : электронный.

3. Консультант студента : электронно-библиотечная система. – Москва. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Текст : электронный.

4. Университетская библиотека онлайн : электронно-библиотечная система. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red. – Текст : электронный.

Наименование оборудованных учебных кабинетов	Адрес (местоположение) учебных кабинетов
Аудитории для проведения практических занятий, для самостоятельной работы: Количество посадочных мест – 22 шт. Доска для написания мелом <i>Компьютерный класс (45 посадочных мест):</i> Магнитно-маркерная доска (стационарно) Мультимедийный проектор (стационарно) Интерактивная доска (стационарно) Акустическая система (стационарно)	ауд. <u>510</u> корп. <u>пятый</u> ауд. <u>519</u> корп. <u>пятый</u> компьютерный класс учебно-научной лаборатории «Технического перевода».

Лист согласования РПД

Разработал
доцент кафедры теории и практики
перевода

(должность)

(должность)

(должность)

и.о. заведующего кафедрой
теории и практики
перевода

Протокол № 12 заседания кафедры
теории и практики перевода

и.о. декана факультета экономики,
управления и лингвистического
сопровождения

Согласовано

Председатель методической
комиссии по направлению подготовки
45.04.02 Лингвистика

Начальник учебно-методического центра



(подпись)

С.Б. Фомина

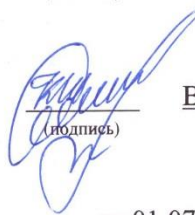
(Ф.И.О.)

(подпись)

(Ф.И.О.)

(подпись)

(Ф.И.О.)



(подпись)

В.П. Каткова

(Ф.И.О.)

от 01.07. 2024 г.

(подпись)

Э.Р. Самкова

(Ф.И.О.)



(подпись)

В.П. Каткова

(Ф.И.О.)



(подпись)

О.А. Коваленко

(Ф.И.О.)

Лист изменений и дополнений

Номер изменения, дата внесения изменения, номер страницы для внесения изменений	
ДО ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:	ПОСЛЕ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ:
Основание:	
Подпись лица, ответственного за внесение изменений	